

<b>Tantárgy neve: Fordítás az amerikai irodalomban</b>	<b>Kódja:</b> NMB_AM134G5	<b>Kreditszáma: 5</b>
A tanóra típusa <sup>1</sup> : <b>szeminárium</b> és száma: <b>2</b>		
A számonkérés módja (koll./gyj./egyéb <sup>2</sup> ): <b>gyakorlati jegy</b>		
A tantárgy tantervi helye (hányadik félév): <b>választható</b>		
Előtanulmányi feltételek ( <i>ha vannak</i> ): —		
<b>Tantárgyleírás:</b> az elsajátítandó <u>ismeretanyag</u> és a kialakítandó <u>kompetenciák</u> tömör, ugyanakkor informáló leírása		
A tantárgy lehetőséget teremt arra, hogy a hallgatók, építve az alapképzésben megszerzett tudásra, közelről vizsgálják irodalmi fordítások szerepét az amerikai irodalom fejlődésében. Különös figyelmet szentel elméleti kérdéseknek, mint milyen szerepet játszanak irodalmi fordítások az idegenség meghonosításában és eltüntetésében, és mekkora hatása lehet egy irodalmi fordításnak a nemzeti kánon (át)alakulására. Az amerikai irodalom néhány legjelentősebb szerzője és fordítója szerepel a tanmenetben, mint William Cullen Bryant, Margaret Fuller, Ezra Pound, William Carlos Williams, Amy Lowell, Louis Zukofsky, Langston Hughes, Countee Cullen, Vladimir Nabokov, and Robert Hass.		
A <b>3-5</b> legfontosabb <i>kötelező</i> , illetve <i>ajánlott irodalom</i> (jegyzet, tankönyv) felsorolása bibliográfiai adatokkal (szerző, cím, kiadás adatai, oldalak, ISBN)		
Lawrence Venuti. <i>The Translator's Invisibility: A History of Translation</i> . Routledge. 1995. Boggs, Colleen Glenney. <i>Transnationalism and American Literature: Literary Translation 1773–1892</i> . Routledge. 2007. Earl E. Fitz, Elizabeth Lowe. <i>Translation and the Rise of Inter-American Literature</i> . University Press of Florida, 2007. Paul Lauter (ed.): <i>The Heath Anthology on American Literature</i> . 2 vols. Lexington, MA: D. C. Heath, 1990. James E. Miller, Jr. (ed.): <i>Heritage of American Literature</i> . Vol. 1. San Diego: Harcourt, 1991.		
<b>Tantárgy felelőse</b> ( <i>név, beosztás, tud. fokozat</i> ): <b>Dr. Thomas Cooper, főiskolai docens, PhD</b>		
<b>Tantárgy oktatásába bevont oktató(k)</b> , ha vannak ( <i>név, beosztás, tud. fokozat</i> ):		

<sup>1</sup> **Ftv. 147. §** *tanóra*: a tantervben meghatározott tanulmányi követelmények teljesítéséhez oktató személyes közreműködését igénylő foglalkozás (előadás, szeminárium, gyakorlat, konzultáció)

<sup>2</sup> pl. évközi beszámoló